

Jdg

Chapter 11

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

גִּלְעָד וַיֹּדֵד זֹנְהָ אִשָּׁה בֶן-וְהוּא חֵיל גִּבּוֹר הִיָּה הַגִּלְעָדִי וַיִּפְתַּח
Gilead ve-doğurdu fahice kadının oğlu ve-o güçlü yiğit idi Gilead-ı ve-Yiftah
[H1568](#) [H3205](#) [H2181](#) [H0802](#) [H1931](#) [H2428](#) [H1368](#) [H1961](#) [H1569](#) [H3316](#)

אֶת-יִפְתָּח:
Yiftah-ı -
[H3316](#) [H0853](#)

Yiftah ad#305;nda yi#287;it bir sava#351;çı vard#305;. Bir fahi#351;enin o#287;lu olan Yiftah#305;n babas#305;n#305;n ad#305; Gilat#305;.

וַיִּנְדְּשׁוּ וְהָאִשָּׁה בְנֵי-וַיִּנְדְּלוּ בָנִים לוֹ גִּלְעָד אִשְׁתּוֹ וַתֵּלֶד וַיִּפְתַּח
ve-kovdular kadının oğulları ve-büyüdüler oğullar ona Gilead-ın karısı ve-doğurdu
[H1644](#) [H0802](#) [H1431](#) [H1568](#) [H0802](#) [H3205](#)

בֶן-כִּי אָבִינוּ בְּבֵית תִּנְחַל לֹא-לוֹ וַיֹּאמְרוּ יִפְתָּח אֶת-
oğlu çünkü babamızın evinde miras-alacaksın değil ona ve-dediler Yiftah-ı -
[H0001](#) [H5157](#) [H3808](#) [H0559](#) [H3316](#) [H0853](#)

אֶתָּה:
sensin
אֲחֵרֶת
başka
אִשָּׁה
kadının
[H0312](#) [H0802](#)

Gilat#305;n kar#305;s#305; da ona erkek çocuklar do#287;urmu#351;tu. Bu çocuklar b#252;y#252;y#252;nce Yiftah#305; kovmu#351;lard#305;. Ona, ‹‹Babam#305;z#305;n evinden miras almayacak#305;n. Çünk#252; sen ba#351;ka bir kad#305;n#305;n o#287;lusun#8250;› demi#351;lerdi.

אֶל-וַיִּתְלַקְטּוּ טוֹב בְּאֶרֶץ וַיֹּשֶׁב אֶחָיו מִפְּנֵי יִפְתָּח וַיִּבְרַח
-a ve-toplandılar Tov ülkesinde ve-oturdu kardeşlerinin yüzünden Yiftah ve-kaçtı
[H0413](#) [H3950](#) [H2897](#) [H0776](#) [H3427](#) [H0251](#) [H6440](#) [H3316](#) [H1272](#)

פ עָמוֹן : וַיֵּצְאוּ רִיקִים אַנְשִׁים יִפְתָּח-
פ onunla ve-çıktılar boş adamlar Yiftah-a
[H3318](#) [H7386](#) [H0376](#) [H3316](#)

Yiftah karde#351;lerinden ka#231;ıp Tov y#246;resine yerle#351;ti. Çevresinde toplanan serserilere önderlik etmeye ba#351;lad#305;.

יִשְׂרָאֵל: עַם-עַמּוֹן בְּנֵי-וַיִּלְחָמוּ מִיָּמִים וַיְהִי
Yisrael ile Ammon-un oğulları ve-savaştılar günlerden ve-oldu
[H3478](#) [H5983](#) [H3117](#) [H1961](#)

Bir s#252;re sonra Ammonlular İsraililere sava#351; a#231;t#305;.

זָקְנֵי וַיִּלְכְּבוּ יִשְׂרָאֵל עַם-עַמּוֹן בְּנֵי-נִלְחָמוּ כַּאֲשֶׁר-וַיְהִי
yaşlıları ve-gittiler Yisrael ile Ammon-un oğulları savaştılar ne-zaman ve-oldu
[H2205](#) [H3212](#) [H3478](#) [H5983](#) [H1961](#)

טוֹב: מֵאֶרֶץ יִפְתָּח אֶת-לְקַחַת גִּלְעָד
Tov ülkesinden Yiftah-ı - almak-için Gilead-ın
[H2897](#) [H0776](#) [H3316](#) [H0853](#) [H3947](#) [H1568](#)

Sava#351; patlak verince Gilat ileri gelenleri Yiftah#305; almak i#231;in Tov y#246;resine gittiler.

6 וַיֹּאמְרוּ לְיִפְתָּח לָכֵּה וְהָיִיתָ לָנוּ לְקַצֵּין וּנְלַחֲמָהּ בְּבָנֵי עַמּוֹן׃
ve-dediler Yiftah-a gel ve-ol bize -e ve-savaşalım oğullarına-karşı Ammon-un
H0559 H3316 H3212 H1961 H7101 H5983

Ona, ‹‹Gel, komutanımız ol, Ammonlularla savaşaım›› dediler.

7 וַיֹּאמֶר יִפְתָּח לְזַקְנֵי גִלְעָד הֲלֹא אַתֶּם שֹׂנְאֵתֶם אוֹתִי וַתִּגְדּוּנִי׃
ve-dedi Yiftah -a Gilead-in değil-mi siz nefret-ettiniz benden ve-kovdunuz-beni
H0559 H3316 H2205 H1568 H3808 H8130 H0853 H1644

מִבֵּית אָבִי וּמִדֹּעַ כְּאַתֶּם אֵלַי עַתָּה כְּאַשֶׁר צָר לָכֶם׃
evinden babamın ve-neden geldiniz bana şimdi şimdine zaman daralınca size
H0001 H4069 H0935 H0413 H6258

Yiftah, ‹‹Benden nefret eden, beni babamın evinden kovan siz değil miydiniz? ›› diye yanıtladı, ‹‹Sıkıntıya düşünce neden bana geldiniz?››

8 וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי גִלְעָד אֶל-יִפְתָּח לָכֵּן עַתָּה שָׁבְנוּ אֵלֶיךָ׃
ve-dediler yaşlıları Gilead-in -a Yiftah-a bu-yüzden şimdine döndük sana
H0559 H2205 H1568 H0413 H3316 H6258 H7725 H0413

וְהִלַּכְתָּ עִמָּנוּ וּנְלַחֲמָתָּהּ בְּבָנֵי עַמּוֹן וְהָיִיתָ לָנוּ לְרֹאשׁ׃
ve-gideceksin bizimle ve-savaşacaksın oğullarına-karşı Ammon-un ve-olacaksın bize -e
H1980 H1961 H5983

לְכֹל יְשִׁבֵי גִלְעָד׃
bütün oturanlarına Gilead-in
H3605 H3427 H1568

Gilat ileri gelenleri, ‹‹Sana başvuruyoruz; çünkü bizimle gelip Ammonlularla savaşmanı, bize, Gilat halkına önderlik etmeni istiyoruz›› dediler.

9 וַיֹּאמֶר יִפְתָּח אֶל-זִקְנֵי גִלְעָד אַם-עָגַר מְשִׁיבִים אַתֶּם אוֹתִי לְהִלָּחֵם׃
ve-dedi Yiftah -a yaşlılarına Gilead-in eğer geri-getiren siz beni savaşmak-için
H0559 H3316 H0413 H2205 H1568 H7725 H0853

בְּבָנֵי עַמּוֹן וְנָתַן יְהוָה אֹתָם לְפָנָי אֲנֹכִי אֶהְיֶה לָכֶם לְרֹאשׁ׃
oğullarına-karşı Ammon-un ve-verirse Yahve onları önümde ben olacağım size -e
H5983 H5414 H3068 H0853 H6440 H0595 H1961

Yiftah, ‹‹Ammonlularla savaşmak için beni götürürseniz, RAB de onları elime teslim ederse, sizin önderiniz olacak mıyım?›› diye sordu.

10 וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי-גִלְעָד אֶל-יִפְתָּח יְהוָה יְהִיָּה שְׁמַע בֵּינוֹתֵינוּ אִם-עָגַר׃
ve-dediler yaşlıları Gilead-in -a Yiftah-a Yahve olsun dinleyen aramızda eğer
H0559 H2205 H1568 H0413 H3316 H3068 H1961 H0805 H0996

לֹא כִּדְבָרְךָ כֵּן נַעֲשֶׂה׃
değil sözüne-göre böyle yaparsak
H3808 H1697

Gilat ileri gelenleri, ‹‹RAB aramızda tanık olsun, kesinlikle dediğin gibi yapacağız›› dediler.

11 וַיִּגְדֹּף יִפְתָּח עִם-זְקֵנֵי גִלְעָד וַיְשִׂימוּ הָעָם אוֹתוֹ עָלֵיהֶם לְרֹאשׁ
 ve-gitti Yiftah ile yaşlıları Gilead-ın ve-koydular halk onu üzerlerine
[H3316](#) [H3212](#) [H2205](#) [H1568](#) [H0853](#)

וַיִּלְקָצֵין וַיְדַבֵּר יִפְתָּח אֶת-כָּל-דְּבָרָיו לְפָנָי יְהוָה בְּמִצְפָּה:
 ve--e ve-söyledi Yiftah - bütün sözlerini önünde Yahve-nin Mitspa-da
[H7101](#) [H1696](#) [H3316](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1697](#) [H6440](#) [H3068](#) [H4709](#)

Böylece Yiftah Gilat ileri gelenleriyle birlikte gitti. Halk onu kendine önder ve komutan yaptı; Yiftah bütün söyediklerini Mispada, RABbin önünde yineledi.

12 וַיִּשְׁלַח יִפְתָּח מִלְאָכִים אֶל-מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן לֵאמֹר מַה-לִּי
 ve-gönderdi Yiftah elçiler -a kralına oğullarının Ammon-un diyerek bana ne
[H7971](#) [H3316](#) [H4397](#) [H0413](#) [H4428](#) [H5983](#) [H5983](#) [H0559](#) [H4100](#)

וְלָךְ כִּי-בָאתְּ אֵלַי לְהִלָּחֵם בְּאַרְצִי:
 ve-sana ki geldin bana savaşmak-için ülkemde
[H0935](#) [H0413](#) [H0776](#)

Sonra Ammon Kralına ulaklar göndererek, ‹‹Aramızda ne var ki, ülkeme saldırmaya kalkıyorsun?›› dedi.

13 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן אֶל-מִלְאָכָיו יִפְתָּח כִּי-לָקַח יִשְׂרָאֵל
 ve-dedi kralı oğullarının Ammon-un -a elçilerine Yiftah-ın çünkü aldı Yisrael
[H0559](#) [H4428](#) [H5983](#) [H0413](#) [H4397](#) [H3316](#) [H3947](#) [H3478](#)

אֶת-אַרְצִי בְּעֹלֹתָיו מִמִּצְרַיִם מֵאַרְנוֹן וְעַד-יַבְבֹּק וְעַד-יַרְדֵּן
 - ülkemi çıktığında Mısır-dan Arnon-dan ve-a-kadar ve-a-kadar İrden
[H0853](#) [H0776](#) [H5927](#) [H4714](#) [H0769](#) [H5704](#) [H2999](#) [H5704](#) [H3383](#)

וְעַתָּה וְעָתָה אֶתְּהוֹן בְּשָׁלוֹם:
 ve-şimdi geri-ver onları barış-içinde
[H6258](#) [H7725](#) [H0853](#) [H7965](#)

Ammon Kralı; Yiftahın ulaklarına şu karşiılığı verdi: ‹‹İsrailliler Mısırdan çıktıktan sonra Arnon Vadisinden Yabbuk ve Şeria ırmaklarına kadar uzanan topraklarımı aldılar. Şimdi buraları bana savaşsız geri ver.››

14 וַיִּזְסַף עוֹד יִפְתָּח וַיִּשְׁלַח מִלְאָכִים אֶל-מֶלֶךְ בְּנֵי-עַמּוֹן:
 ve-ekledi yine Yiftah ve-gönderdi elçiler -a kralına oğullarının Ammon-un
[H3254](#) [H5750](#) [H3316](#) [H7971](#) [H4397](#) [H0413](#) [H4428](#) [H5983](#)

Yiftah yine Ammon Kralına ulaklar göndererek

15 וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה אָמַר יִפְתָּח לֹא-לָקַח יִשְׂרָאֵל אֶת-אַרְצֵי מוֹאָב וְאֶת-
 ve-dedi ona böyle diyor Yiftah değil aldı Yisrael - Arzın Moav-ın
[H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3316](#) [H3808](#) [H3947](#) [H3478](#) [H0853](#) [H0776](#) [H4124](#) [H0853](#)

אַרְצֵי מוֹאָב וְאֶת-אַרְצֵי עַמּוֹן:
 Moav-ın oğullarının Ammon-un ülkesini
[H0776](#) [H5983](#)

şöyle dedi: ‹‹Yiftah diyor ki, İsrailliler ne Moav ülkesini, ne de Ammon topraklarını aldı.

16 כִּי בְּעֹלֹתָם מִמִּצְרַיִם יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבַּר עַד-יַם-סוּף וַיָּבֵא
 ve-geldi Suf denizine -a-kadar çölde Yisrael ve-gitti Mısır-dan çıktıklarında çünkü
[H0935](#) [H5488](#) [H3220](#) [H5704](#) [H3478](#) [H3212](#) [H4714](#) [H5927](#)

קַדְשָׁה:
 Kadeş-e
[H6946](#)

Mısr'dan; zaman Kuzeydenize kadar; İdeyerek Kadeş'e ulaştılar.

17 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל וּמְלָאכִים אֶל-מֶלֶךְ עֲדוֹם לֵאמֹר לֹא מְרָא לְפָנֶיךָ נָא בְּאַרְצֶךָ
 ülkenden lütfen geçeyim diyerek Edom kralına -a elçiler Yisrael ve-gönderdi
[H0776](#) [H4994](#) [H0559](#) [H0123](#) [H4428](#) [H0413](#) [H4397](#) [H3478](#) [H7971](#)

וְלֹא שָׁמַע מֶלֶךְ עֲדוֹם וְגַם אֶדְוֹם אֶל-מֶלֶךְ מוֹאָב שָׁלַח וְלֹא אָבָה
 istedi ve-değil gönderdi Moav-in kralına -a ve-da Edom-un kralı dinledi ve-değil
[H0014](#) [H3808](#) [H7971](#) [H4124](#) [H4428](#) [H0413](#) [H1571](#) [H0123](#) [H4428](#) [H8085](#) [H3808](#)

וַיָּשָׁב יִשְׂרָאֵל בְּקַדְשׁ:
 Kadeş-te Yisrael ve-oturdu
[H6946](#) [H3478](#) [H3427](#)

Sonra Edom Kralı Moav ulakları göndererek, Edom kralına izin vermediler. Edom kralı Moav ulakları Moav Kralı'na da ulakları gönderdi, ama o da izin vermedi. Bunun üzerine Kadeş'e kaldılar.

18 וַיִּלְךְ בְּמִדְבַּר וַיִּסָּב אֶת-אֶרֶץ עֲדוֹם וְאֶת-אֶרֶץ מוֹאָב וַיָּבֵא
 ve-geldi Moav-in ülkesini ve- Edom-un ülkesini - ve-dolaştı çölde ve-gitti
[H0935](#) [H4124](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0123](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5437](#) [H3212](#)

מִמִּזְרַח-שֶׁמֶשׁ לְאֶרֶץ מוֹאָב וַיִּתְחַנּוּ בְּעֵבֶר אַרְנוֹן וְלֹא-
 ve-değil Arnon-un öte-tarafında ve-konakladılar Moav-in ülkesine güneşin doğusundan
[H3808](#) [H0769](#) [H5676](#) [H2583](#) [H4124](#) [H0776](#) [H8121](#) [H4217](#)

בָּאוּ בְּנִבְוֹל מוֹאָב כִּי אַרְנוֹן גְּבוּל מוֹאָב
 Moav-in sınırındır Arnon çünkü Moav-in sınırına girdiler
[H4124](#) [H1366](#) [H0769](#) [H4124](#) [H1366](#) [H0935](#)

İzleyerek Edom ile Moav toprakları arasında; evresinden geçtiler; Moav bölgesinin doğusunda, Arnon Vadisinin başlarında konakladılar. Moav sınırlarından içeri girmediler. Arnon Vadisi sınırından;

19 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מְלָאכִים אֶל-סִיחֹן מֶלֶךְ-הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ-הַחֶשְׁבוֹן וַיֹּאמֶר
 ve-dedi Heşbon-un kralı Amoriler-in kralı Sihon-a -a elçiler Yisrael ve-gönderdi
[H0559](#) [H2809](#) [H4428](#) [H0567](#) [H4428](#) [H5511](#) [H0413](#) [H4397](#) [H3478](#) [H7971](#)

לֹא יִשְׂרָאֵל נִעְבְּרָה-נָא בְּאַרְצֶךָ עַד-מְקוֹמִי:
 yerime -a-kadar ülkenden lütfen geçelim Yisrael ona
[H4725](#) [H5704](#) [H0776](#) [H4994](#) [H3478](#)

Sonra Hebron'da egemenlik veren Amorlular Kralı Sihon'u ulakları göndererek, Hebron'dan geçip toprakları; za ulaştılar; za izin verdiğini; diye rica ettiler.

20 וְלֹא־ סִיחֹן הָאֱמִינִי אֶת־יִשְׂרָאֵל עָבַר בְּגִבְלוֹ וַיֹּאסֶף סִיחֹן אֶת־
ve-değil güvendi Sihon - Yisrael-e - Sihon- u - Yisrael-in
H3808 H0539 H5511 H0853 H3478 H1366 H0622 H5511 H0853

כָּל־ עַמּוֹ וַיִּחַנּוּ בְּיַהֲצֵה וַיִּלָּחֶם עִם־יִשְׂרָאֵל:
bütün halkını ve-konakladılar Yahats-da ve-savaştı Yisrael ile
H3605 H2583 H3096 H3478

Ama Sihon İsraillilerin topraklarından geçip gideceklerine inanmadı. Bu nedenle bütün halkını toplayıp Yahesada ordugah kurdu ve İsraillilerle savaşa tutuştu.

21 וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־סִיחֹן וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ בְּיַד־יִשְׂרָאֵל
ve-verdi Yahve Elohim-i Yisrael-in Aeth - Sihon-u ve- bütün halkını eline
H5414 H3068 H0430 H3478 H0853 H5511 H0853 H3605 H3027 H3478

וַיָּבִיאוּ וַיִּירֶשׁ יִשְׂרָאֵל אֶת־כָּל־אֶרֶץ הָאֱמֹרִי יוֹשְׁבֵי
ve-vurdular-onları ve-miras-aldı Yisrael ve-miras-aldı Yisrael bütün - Aeth Yisrael oturanlarının
H5221 H3423 H3478 H0853 H3605 H0776 H0567 H3427

הָאֶרֶץ הַזֹּאת:
ülkenin o
H0776 H1931

‹‹İsraillin Tanrısı RAB, Sihonu ve bütün halkını İsraillilerin eline teslim etti. İsrailliler Amorluları yenip o yöredeki halkın bütün topraklarını ele geçirdiler.

22 וַיִּירֶשׁוּ אֶת־כָּל־גְּבוּלֵי הָאֱמֹרִי מֵאֶרְנוֹן וְעַד־הַיַּבֹּק וּמִן־
ve-miras-aldılar ve- bütün - Amoriler-in sınırını Gböl hıdan Arnon-dan Yabbok ve-
H3423 H0853 H3605 H1366 H0567 H0769 H5704 H2999

הַמִּדְבָּר וְעַד־הַיַּרְדֵּן:
çölden ve-a-kadar İrden
H5704 H3383

Arnon Vadisinden Yabbok Irmağına, çölden Şeria Irmağına kadar uzanan bütün Amor topraklarını ele geçirdiler.

23 וְעַתָּה וַיְהִי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוֹרִישׁ אֶת־הָאֱמֹרִי מִפְּנֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
ve-şimdi Yahve Elohim-i Yisrael-in kovdu Amoriler-i önünden halkının Yisrael-in
H6258 H3068 H0430 H3478 H0853 H3423 H0567 H6440 H3478

וְאֵתָה תִירָשְׁנִי:
ve-sen miras-alacak-mısın-onu
H3423

‹‹İsraillin Tanrısı RAB Amorluları kendi halkı İsraillin önünden kovduktan sonra, sen hangi hakla buraları geri istiyorsun?

24 הֲלֹא אֶת־אֲשֶׁר יוֹרִישֶׁהָ יוֹרִישֶׁהָ קְמוֹשׁ אֱלֹהֵיךָ אוֹתוֹ תִירֶשׁ וְאֵת־כָּל־
değil-mi ki - Aeth ki Aeth verirse-sana Kemoş Amoriler-i onu miras-alırsın ve- bütün
H3808 H0853 H3423 H3645 H3423 H0853 H0430 H3423 H0853 H3605

אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִפְּנֵינוּ אוֹתוֹ נִירֶשׁ:
ki kovdu Yahve Elohim-imiz önümüzden onu miras-alırız
H3423 H3068 H0430 H0853 H6440

İlahın Kemoş sana bir yer verse oraya sahip çıkmaz mısın? Biz de Tanrımız RABbin önümüzden kovduğu halkın topraklarını sahipleneceğiz.

25 וְעַתָּה הַטוֹב הַטוֹב אַתָּה מִבְּלֹק טוֹב בֶּן-צִפּוֹר מִמּוֹאָב הַרְוֹב
ve-şimdi daha-iyi-mi daha-iyi-mi sen -dan oğlu Tsipor-un Moav-in ekişti-mi
H6258 H1111 H6834 H4428 H4124 H7378

רַב עַם-יִשְׂרָאֵל אִם-נִלְחַם נִלְחַם נִלְחַם :בָּם
Çekişme ile Yisrael veya savaştı-mı savaşma onlarla
H3478 H7378

Sen Moav Kralı; Sippor oğlu Balaktan; m O hi; &sraililerle; eki; ti mi, hi; onlarla sava; maya kalk; &sraililerle; t; m;

26 בְּשֵׁבַת יִשְׂרָאֵל בְּחֶשְׁבוֹן וּבְכָל-וּבְכַנּוֹתָיִהּ וּבְכַנּוֹתָיִהּ וּבְעָרֵעוֹר וּבְכַנּוֹתָיִהּ
otururken Yisrael Heşbon-da ve-köylerinde ve-köylerinde ve-Aroer-de ve-köylerinde
H3478 H3427 H2809 H1323 H1323 H6177 H3605 H1323

אֲשֶׁר עַל-יְרֵי אַרְנוֹן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וּמִדְּוַע לֹא-הִצַּלְתֶּם
ki kıyılarınun kuyısında ki Arnon-un üç yıl ve-neden değil geri-aldınız
H3027 H0769 H7969 H3967 H8141 H4069 H3808 H5337

בְּעֵת הַהִיא :
zamanında o
H1931 H6256

&sraililer; y; z y; ld; r He; bonda, Aroerde, bunlar; n; evre k; ylerinde ve Arnon k; y; s; ndaki b; t; n kentlerde ya; arken neden buralar; geri almaya; al; mad; n; z;

27 וְאַנְכִי לֹא-הָטָאתִי לָךְ וְאַתָּה עֹשֶׂה אֵתִי רָעָה לְהִלָּחֵם
ve-ben değil günah-işledim sana ve-sen bana yapıyorsun kötülük savaşmak-için
H0595 H3808 H2398 H0854

בִּי וְשָׁפֵט יְהוָה בֵּין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבֵין ve-arasında Yisrael-in oğullarının arasında bugün hükm-eden Yahve hükmetsin bana-karşı
H8199 H3068 H3117 H0996 H3478 H0996

בְּנֵי עַמּוֹן :
oğullarının Ammon-un
H5983

Ben sana kar; su; i; lemedim. Ama sen benimle sava; maya kalk; makla bana haks; zl; k ediyorsun. Hakim olan RAB, &sraililerle Ammonlular aras; nda bug; n hakemlik yaps; n. &8250; &8250;

28 וְלֹא שָׁמַע מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן אֶל-רִבְרִי יִפְתָּח אֲשֶׁר שָׁלַח
ve-değil dinledi kralı oğullarının Ammon-un -a sözlerine Yiftah-in ki gönderdi
H3808 H8085 H4428 H5983 H0413 H1697 H3316 H7971

אֵלָיו :
ona
H0413

Ne var ki Ammon Kralı; Yiftah; n kendisine ilette; i bu s; zlere kulak asmad; n;

29 וַתְּהִי עַל-יִפְתָּח רִיחַ יְהוָה וַיֵּעֲבֹר אֶת-הַגִּלְעָד וְאֶת-מְנַשֶּׁה
ve-oldu üzerine Yiftah-in ruhu Yahve-nin ve-geçti - Gilead-ı ve-geçti Menaşe-yi
H1961 H3316 H7307 H3068 H0853 H1568 H0853 H4519 H0853

וַיֵּעֲבֹר אֶת-מִצְפָּה גִלְעָד וּמִמְצַפָּה גִלְעָד בְּנֵי עַמּוֹן :
ve-geçti - Mitspe-yi Gilead-in ve-Mitspe-den Gilead-in geçti oğullarına Ammon-un
H0853 H4708 H1568 H4708 H5983

RABbin Ruhu Yiftah; n; zerine indi. Yiftah, Gilat ve Mana; &sraililerle; eden ge; ti, Gilattaki Mispadan ge; ti; erek Ammonlulara do; ru ilerledi.

39 וַיְהִי וַיָּקֶץ שְׁנַיִם חֳדָשִׁים וַתָּשָׁב אֶל-אָבִיהָ וַיַּעַשׂ לָהּ אֶת-נְדָרוֹ
adağını - ona ve-yaptı babasına -a ve-döndü ay iki sonunda ve-oldu
[H5088](#) [H0853](#) [H0001](#) [H0413](#) [H7725](#) [H2320](#) [H8147](#) [H7093](#) [H1961](#)

אָשֶׁר נָדָר וְהָיָא לֹא-יָדָעָה אִישׁ וַתְּהִי-חֻק בְּיִשְׂרָאֵל:
Yisrael-de gelenek ve-oldu adam bildi değil ve-o adadı ki
[H3478](#) [H2706](#) [H1961](#) [H0376](#) [H3045](#) [H3808](#) [H1931](#) [H5087](#)

İki ay sonra babasının yanına döndü. Babası da içtiği andı yerine getirdi. Kıza erkek eli değmemişti. Bundan sonra İsrailde bir gelenek oluştu.

40 וּמַיִמִּים יָמִימָה תִּלְכְּנָה בְּנוֹת יִשְׂרָאֵל לְתַנּוֹת לְבַת-יִפְתָּח הַגִּלְעָדִי אַרְבַּעַת
dört Gilead-lı Yiftah-in kızını anmak-için Yisrael-in kızları giderlerdi yıla yıldan
[H0702](#) [H1569](#) [H3316](#) [H1323](#) [H8567](#) [H3478](#) [H1323](#) [H3212](#) [H3117](#) [H3117](#)

יָמִים בְּשָׁנָה:
yıldada gün
[H8141](#) [H3117](#)

İsrailde kızları her yıl Gilatlı Yiftah'in dört gün yas tutar oldular.